

Proteja su inversión

El campo de drenaje de su sistema séptico representa una inversión importante. Trátelo bien y protéjalo de posibles daños para ahorrar tiempo, trabajo y dinero de forma considerable.

El campo de drenaje es donde tiene lugar el tratamiento final de las aguas residuales. Un campo de drenaje que funcione correctamente es una parte fundamental de su sistema séptico. Plantar en un campo de drenaje puede ser muy diferente de otras experiencias de paisajismo que haya tenido. Si trabaja con un paisajista, comparta esta información con él.

- **Elija plantas de raíces poco profundas.**

El césped es la cubierta ideal para los campos de drenaje. El césped puede ser ornamental, podado como un jardín tradicional o no podado como un prado. También puede probar con cubiertas vegetales y helechos (consulte la lista de plantas recomendadas).

Algunas partes del campo de drenaje pueden estar a solo cinco o seis pulgadas bajo la superficie. No es aconsejable trabajar la tierra, lo que significa no arar ni cavar profundamente. Cuando plante, observe si hay tela filtrante, líneas de drenaje o roca de drenaje y deje de cavar si llega a alguno de ellos.

- **Elija plantas de bajo mantenimiento y que consuman poca agua.**

Las plantas de bajo mantenimiento ayudan a minimizar la alteración del suelo en el campo de drenaje. El exceso de agua en el suelo reduce su capacidad para tratar las aguas residuales. Seleccione plantas que, una vez establecidas, no requieran riego rutinario, como plantas nativas tolerantes a la sequía y de raíces poco profundas.

- **Instale elevadores.**

Si las tapas de su fosa séptica están enterradas, cada vez que inspeccione o bombee su fosa tendrá que retirar las plantas que haya sobre ella. Esto significa mucho trabajo extra o dinero extra para pagar al inspector o bombeador de fosas sépticas para que excave. Considere la posibilidad de instalar elevadores para evitar estas molestias. Algunos jardineros colocan una fuente ligera para pájaros o una maceta con plantas y mantillo encima de la tapa del elevador para mejorar el aspecto.

- **Los árboles o arbustos grandes deben estar al menos a 30 pies de distancia de su campo de drenaje.**

Los árboles y arbustos suelen tener extensos sistemas radiculares que buscan y crecen en zonas húmedas, como los campos de drenaje. Si piensa plantar árboles cerca de un campo de drenaje, consulte a un experto para discutir sus ideas y necesidades. Si necesita retirar árboles de su campo de drenaje, córtelos. No intente desenterrar los árboles, ya que podría sacar las tuberías del campo de drenaje y provocar grandes daños en el sistema.

- **No se recomienda cultivar hortalizas sobre un campo de drenaje.**

Las hortalizas necesitan riego, y el exceso de agua en el suelo reduce su capacidad para tratar las aguas residuales. Las raíces profundas de algunas hortalizas pueden dañar las tuberías del campo de drenaje. La preparación del lecho, como el arado o la excavación profunda, también puede dañar las tuberías.

- **Cubra con una fina capa de virutas de madera o composta sólo si es necesario.**

Un buen intercambio de aire en el suelo es necesario para que se produzca el tratamiento final de las aguas residuales. Nunca cubra ninguna parte del campo de drenaje con plástico o tela. Utilice sólo una capa de mantillo de una a dos pulgadas, si es necesario, para reducir las malas hierbas mientras las plantas se establecen.

- **Mantenga los autos, el ganado, el pavimento y los edificios alejados del campo de drenaje.**

El peso de los vehículos y de los animales grandes compacta el suelo y puede incluso aplastar las tuberías del campo de drenaje. Una vez más, el tratamiento final de las aguas residuales depende del intercambio de aire en el suelo y de la correcta distribución del líquido en el campo de drenaje. El campo de drenaje no puede funcionar correctamente si las tuberías están aplastadas, el suelo está compactado o cubierto con materiales no porosos. Lo sentimos, no es recomendable ni un caballo, ni una plataforma de estacionamiento, ni un estacionamiento de desbordamiento.

- **Ahorre espacio para un campo de drenaje de reemplazo.**

Cuando piense en ampliar la casa, construir un cobertizo o una cochera, o cuando esté decidiendo dónde plantar árboles grandes, deje espacio libre. Con el tiempo, la tierra del campo de drenaje se obstruye y es necesario construir uno nuevo. Reserve una zona de reemplazo cerca del campo de drenaje actual y proteja también el suelo de la compactación.

- **Mantenga el exceso de agua alejado del campo de drenaje.**

Los tubos de desagüe y las aguas pluviales de las entradas de vehículos y los patios deben alejarse de la fosa séptica y el campo de drenaje. No vacíe ni coloque una bañera de hidromasaje o una piscina en su campo de drenaje. Incluso evite regar rutinariamente el césped u otras plantas que crezcan en el campo de drenaje.

- **Tenga cuidado en la excavación de zanjas.**

Si planea poner drenajes (interceptor, francés, de cortina), un sistema de riego por aspersión, o muros de contención a 30 pies de CUALQUIER PARTE del sistema séptico, consulte con el Departamento de Salud del Condado de Thurston, 867-2673.

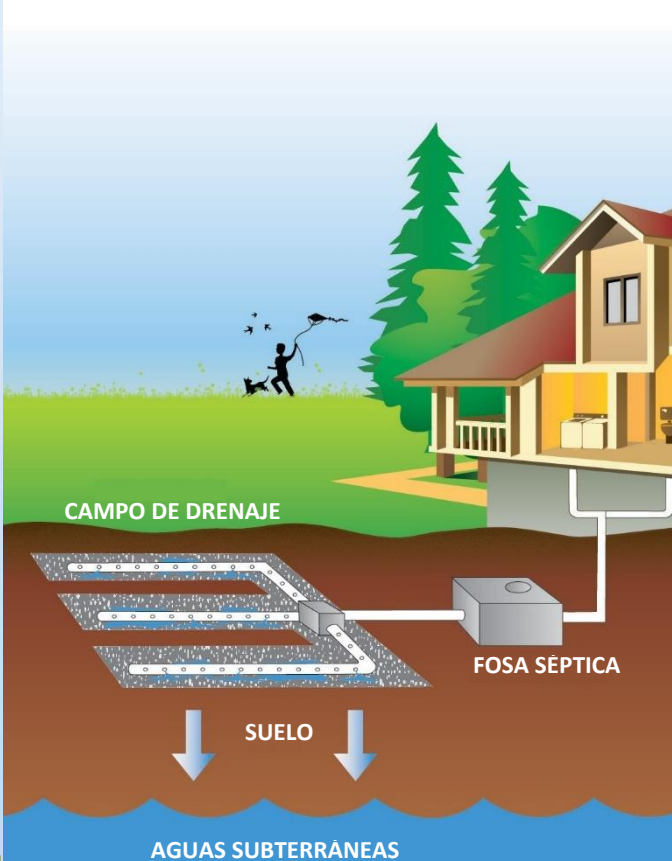
Nunca corte a través de un campo de drenaje para la colocación de drenajes, paredes o líneas de riego. Los drenajes franceses son famosos por transportar la contaminación de los sistemas sépticos a las masas de agua o las calles. Asegúrese de que todas las líneas de los aspersores están equipadas con dispositivos de prevención de reflujo aprobados.

A continuación se presentan tres listas de plantas de raíces poco profundas adecuadas para campos de drenaje estándar o para montículos.

Flores silvestres: Una mezcla de flores silvestres, bulbos de raíces poco profundas y césped o helechos puede crear una pradera atractiva y de bajo mantenimiento con dos o tres estaciones de color. Busque una mezcla de semillas anuales y perennes. Elija una mezcla de Washington o del noroeste que especifique "sin malezas nocivas" o "sin malezas detectables". Existen mezclas de flores silvestres disponibles para todo tipo de situaciones de sol y sombra.

Creando jardines en su campo de drenaje

proteja su inversión



Sombra profunda (no recibe sol directo)

Ajuga (*Ajuga reptans*): una agresiva planta tapizante con flores azules en primavera.

Tártago japonés (*Pachysandra terminalis*): una agresiva cubierta vegetal perenne. Una vez establecida, forma una espesa cubierta que minimiza las malezas.

Helecho espada (*Polystichum munitum*): un helecho nativo de hoja perenne que en un lugar sombreado tolera muy bien nuestros meses secos de verano. Fácil de cultivar.

Musgo irlandés (*Sagina*): no es realmente un musgo, pero se parece mucho y es mucho más fácil de cultivar. Crece mejor cuando se mezcla con helechos y otras plantas.

Nota: No mezcle la ajuga y el tártago japonés: seleccione uno.

Sol y sombra parciales (recibe aproximadamente cuatro horas de sol por la tarde)

Enredadera de estrella azul (*Laurentia fluvialis*): una atractiva cubierta vegetal de crecimiento rápido con diminutas flores azules.

Vaccinium "encanto del pozo" (*Vaccinium crassifolium*): brillantes hojas perennes oscuras con delicadas flores rosáceas. Una buena cubierta vegetal de tres pulgadas de altura para sol parcial.

Rubus rastrero (*Rubus pentalobus*): es una especie de zarza ornamental, pero sus hojas y pequeñas flores son mucho más decorativas que las de sus primos espinosos. La alfombra de tallos enraizados puede crecer fácilmente cuatro pies al año.

La ajuga y el helecho espada (véase más arriba) también son adecuados, pero el helecho no será tan tolerante a la sequía como a la sombra.

Sol (recibe pleno sol todo el día, es decir, aproximadamente ocho horas)

Kinnikinnick (*Arctostaphylos uva-ursi*): una cubierta vegetal nativa de hoja perenne conocida por su tolerancia a la sequía una vez establecida. Requiere un suelo bien drenado, no tolera las zonas húmedas.

Festuca azul-plateada (*Festuca cinerea*): hierba ornamental de hojas azul-plateadas. Se trata de una hierba corta y apelmazada que requiere un suelo bien drenado y no tolera la sequía.

Fresa ornamental (*Fragaria chiloensis* o *Fragaria ananassa*): fresas ornamentales que florecen durante todo el periodo vegetativo y se propagan rápidamente sin tender a ser invasivas.

Hierba de avena azul (*Helictotrichon sempervirens*): hierba ornamental de hojas rígidas de color azul perenne. Requiere un suelo bien drenado.

Hierba fuente (*Pennisetum alopecuroides*): una atractiva hierba fuente con tallos arqueados que llevan suaves racimos de flores difusas. Al contrario que otras gramíneas ornamentales, crece entre 1 ½ y 2 pies y tolera los suelos húmedos.

Vaccinium "encanto del pozo" y el **Rubus rastrero**, mencionados anteriormente, también son adecuados para pleno sol.

Utilice estos consejos como guía para crear jardines en su campo de drenaje. Cuando busque otras opciones de plantas, fíjese en términos como sistema radicular poco profundo, raíces delicadas o no competitivas.

Recursos para sistemas sépticos

Departamento de Salud Pública y Servicios Sociales del Condado de Thurston, Salud Medioambiental: www.thurstoncountywa.gov/phss/eh/septic-systems

Línea de ayuda sobre fosas sépticas:

(360) 867-2669

360-867-2673 o TDD (360) 867-2603

Recursos sobre paisajismo

Great Plant Picks (Selecciones de plantas ideales): www.greatplantpicks.org Un programa regional de reconocimiento de plantas diseñado para ayudar al jardinero doméstico a identificar las mejores plantas para su jardín marítimo del noroeste del Pacífico, patrocinado por el Jardín Botánico Elizabeth C. Miller.

Guía de Plantas Nativas:

<http://green.kingcounty.gov/GoNative/index.asp>

xUna guía de búsqueda de plantas nativas del oeste de Washington y consejos de jardinería con plantas nativas.

Jardinería con sentido común: (360) 867-2674

www.co.thurston.wa.us/health/ehcsg

Un programa del condado de Thurston que ofrece una serie de guías y otros recursos para crear un jardín con éxito de forma que se proteja la salud humana y la ambiental.

Condado de Thurston Salud Pública y Servicios Sociales, División de Salud Medioambiental

3000 Pacific Avenue SE Olympia, WA 98501 8809

Teléfono (360) 867-2667 Fax (866) 256-2139

Línea TDD para personas con discapacidad auditiva
(360) 867-2603

Para recibir esta publicación en un formato alternativo,
llame al (360) 867-2673

Más información disponible en:

www.thurstoncountywa.gov/phss/environmental-health



EL CUIDADO DEL SISTEMA SÉPTICO
COMIENZA CON USTED



El material en el que está impresa esta carpeta supera los lineamientos federales de la EPA para papel reciclado y tiene un 30% de material reciclado.